

CONVENIO DE COLABORACIÓN ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL ENTRE UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL (COLOMBIA) Y LA UNIVERSIDAD ESTADUAL DE PONTA GROSSA (BRASIL)

REUNIDOS

La **Universidad Pedagógica Nacional**, institución estatal, ubicada en la Calle 72 No. 11-86, Bogotá D.C., Colombia, CP. 11021, NIT. 899999124-4, representada por su Rector Dr. Alejandro Álvarez Gallego, con cédula de ciudadanía No. 79.140.325, colombiano, designado mediante Acuerdo del Consejo Superior No. 013 de 2022, Acta de Posesión No. 0306 de 2022, y la **Universidad Estadual de Ponta Grossa**, institución estatal, ubicada en la Avenida Carlos Cavalcanti, 4748, Uvaranas, Ponta Grossa – PR, Brasil, CEP 84030-900, con CNPJ nº 80.257.355/0001, representada por su Rector el Dr. Miguel Sanches Neto, brasileño, casado, profesor, R.G. 3.641.619-0 SSP-PR, CPF 581.571.079-20, nombrado pelo Decreto 10.436, de 10/07/2018, concuerdan a suscribir a este Convenio de Colaboración, de acuerdo con los términos y condiciones descritos aquí:

CLÁUSULA PRIMERA - DEL OBJETO

Identificación del objeto para ser ejecutado:

- establecer la cooperación académica, científica y cultural el área de educación y pedagogía;
- viabilizar el acceso y el uso de la infraestructura en ambas instituciones;
- promover el intercambio de profesores, y estudiantes en el área educación y pedagogía.

CONVÊNIO DE COLABORAÇÃO ACADÊMICA, CIENTÍFICO E CULTURAL ENTRE A UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL (COLÔMBIA) E A UNIVERSIDADE ESTADUAL DE PONTA GROSSA (BRASIL)

REUNIDOS

A **Universidad Pedagógica Nacional**, instituição estadual, com sede à Calle 72 No. 11-86, Bogotá D.C., Colombia, CP. 110221, NIT. 899999124-4, representada por seu Reitor Dr. Alejandro Álvarez Gallego, com carteira de identidade nº 79.140., colombiano, designado por Acordo do Conselho Superior nº 022 de 2018, Ato de Portaria nº 0283 de 2018, e o **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, instituição estadual, com sede à Avenida Carlos Cavalcanti, nº 4748, Uvaranas, Ponta Grossa, Paraná, Brasil, CEP 84030-900, inscrita no CNPJ nº 80.257.355/0001, representada por seu Reitor Dr. Miguel Sanches Neto, brasileiro, casado, professor, R.G. 3.641.619-0 SSP-PR, CPF 581.571.079-20, nomeado pelo Decreto 10.436, de 10/07/2018 concordam em assinar o este Acordo de Colaboração, conforme termos e condições aqui descritas:

CLÁUSULA PRIMEIRA - DO OBJETO

Identificação do objeto a ser executado:

- estabelecer programas de cooperação acadêmica, científica e cultural em área de educação e pedagogia;
- viabilizar o acesso e o uso à infraestrutura em ambas as instituições;
- promover intercâmbio de pessoal docente e de estudantes na área de educação e pedagogia.

CLÁUSULA SEGUNDA - PLAN DE TRABAJO

Metas a lograr:

- desarrollo de proyectos de enseñanza e investigación;
- atención de programas y proyectos de extensión de interés mutuo;
- realización de visitas especializadas;
- doctorados
- participación en comisiones de evaluación;
- movilidad de estudiantes
- pasantías postdoctorales
- participación en cursos y formación

Fases o etapas de ejecución:

- Las metas se llevarán a cabo desde la fecha de aprobación y hasta el final de este Convenio.
- la participación en comisiones de evaluación, pasantías postdoctorales, y doctorado, se realizarán después de la aprobación de convenios específicos vinculados a este Convenio;
- el desarrollo de proyectos de extensión, de enseñanza y de investigación serán realizados de acuerdo con el establecimiento de un calendario específico acordado entre las Partes.

Plan de ejecución de recursos y cronograma de desembolsos:

En caso de necesidad de recursos financieros, el plan de ejecución y cronograma de desembolsos se realizarán de acuerdo con el proyecto específico presentado y aprobado por la dependencia de fomento.

Control y Supervisión del Convenio:

La concreción de los ítems dispuestos deberá ser objeto de proyecto a ser enviado a la Dirección del Departamento de Química de la Universidad Pedagógica Nacional, y a la ERI de la Universidad Estadual de Ponta Grossa para fines de control y supervisión del Acuerdo.

CLÁUSULA SEGUNDA - PLANO DE TRABALHO

Metas a serem atingidas:

- desenvolvimento de projetos de ensino e pesquisa;
- atender a programas e projetos extensionistas de interesse mútuo
- realização de visitas técnicas
- doutorados
- participação em bancas de avaliação;
- mobilidade discente
- estágio de pós-doutorado
- participação em cursos e treinamento

Etapas ou fases de execução:

- as metas previstas serão executadas a partir da data de aprovação até o término deste convênio;
- a participação em bancas de aprovação, estágio de pós-doutorado, doutorado sanduíche serão realizadas após a aprovação de acordos específicos vinculados a este convênio;
- o desenvolvimento de projetos extensionistas, de pesquisas ou de ensino será realizado de acordo com o estabelecimento de calendário específico acordado entre as partes

Plano de aplicação dos recursos financeiros e cronograma de desembolso:

Em caso de necessidade de recursos financeiros, o plano de aplicação destes e o cronograma de desembolso serão realizados de acordo com o projeto específico submetido e aprovados pela agência de fomento.

Controle e Monitoramento do Convênio:

A concretização dos itens dispostos deverão ser objeto de projeto a ser enviado ao Endereço do Departamento de Química da Universidad Pedagógica Nacional ao ERI da Universidade Estadual de Ponta Grossa para fins de controle e monitoramento do Acordo.

CLÁUSULA TERCERA - DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

La propiedad intelectual, que resulte de los trabajos realizados a partir de este Convenio, estará sujeta a las disposiciones legales aplicables a los acuerdos específicos que se firmaren entre las Partes; las cuales otorgarán el reconocimiento correspondiente a los autores que intervengan en la ejecución de dichas obras, y sus nombres deberán aparecer en las publicaciones que se puedan originar. Los derechos de propiedad intelectual derivados de los trabajos efectuados en este Convenio pertenecen a ambas Partes. En los trabajos publicados incluirá que se originan de este convenio. En aquellos proyectos en los que es posible obtener resultados de importancia económica, las dos partes van a elaborar previsiones apropiadas sobre la propiedad de los resultados obtenidos, así como suprotección.

CLÁUSULA CUARTA - INDEMNIDAD

Será obligación de **LAS PARTES**, mantenerse entre ellas indemnes, libres de cualquier daño o perjuicio originado en reclamaciones de terceros y que se deriven de sus actuaciones o de los subcontratistas o dependientes en el desarrollo del presente Convenio.

CLÁUSULA QUINTA – DE LOS MEDIOS

Los recursos materiales, humanos y financieros necesarios para la ejecución de las actividades derivadas de este Convenio de Colaboración estarán condicionadas a la disponibilidad de fondos y la aprobación específica de los Rectores de la **Universidad Pedagógica Nacional** y de la **Universidad Estadual de Ponta Grossa**, o asegurados a partir de fuentes externas.

CLÁUSULA TERCEIRA - DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

A propriedade intelectual, que resulte dos trabalhos realizados a partir deste acordo, estará sujeita às disposições legais aplicáveis a os acordos específicos que se firmam entre os participantes; nos quais outorgam o reconhecimento correspondente os autores que tenham efetivamente participado na execução das mencionadas obras, e seus nomes deverão aparecer nas publicações que se originarão. Os direitos intelectuais provenientes de trabalhos realizados no âmbito deste acordo pertencem a ambas as partes. Nos trabalhos publicados constará que os mesmos têm origem no presente convênio. Nesses projetos nos quais seja possível a obtenção de resultados de importância econômica, os dois lados farão as devidas previsões em relação à propriedade dos resultados obtidos, bem como sua proteção.

CLÁUSULA QUARTA - INDEMNIZAÇÃO

Será obrigação das **PARTES**, manter-se mutuamente isentas, livres de qualquer dano ou prejuízo decorrente de reclamações de terceiros e decorrentes de suas ações ou de subcontratados ou dependentes no desenvolvimento deste Acordo.

CLÁUSULA QUINTA - DOS MEIOS

Os recursos materiais, humanos e financeiros necessários para a execução das atividades resultantes deste Acordo de Colaboração estarão condicionados à disponibilidade de fundos e à aprovação específica dos Reitores da **Universidad Pedagógica Nacional** e da **Universidad Estadual de Ponta Grossa**, ou assegurados de fontes externas.

Paragrafo: Para efectos de esta cláusula, las Partes del acuerdo pueden solicitar la ayuda de organismos oficiales gubernamentales o privados, organizaciones nacionales o internacionales.

Subcláusula: Para os efeitos desta cláusula, as partes poderão recorrer à assistência de organismos oficiais governamentais ou privados, organizações nacionais ou internacionais.

CLÁUSULA SEXTA - VIGENCIA

Este Convenio tendrá una vigencia de (5) cinco años, sujeto a la disponibilidad de los recursos, cualquier enmienda y/ o modificación requiere la aprobación por escrito del Rector de la **Universidad Pedagógica Nacional** y del Rector de la **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, y debe ser adjunta a este documento. Después del período inicial de cinco años, el convenio se puede extender en el consentimiento mutuo.

CLÁUSULA SEXTA - DA VIGÊNCIA

Este convênio será válido por cinco anos mediante a disponibilidad de recursos, e qualquer emenda e/ou modificação do acordo requer aprovação escrita do Reitor da **Universidade Pedagógica Nacional** e do Reitor da **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, e deve ser juntada a este documento. Terminado o período inicial de cinco anos, o convênio pode ser renovado sob consentimiento mútuo.

CLÁUSULA SÉPTIMA - TERMINACIÓN

Este acuerdo puede ser terminado por iniciativa de cualquiera de los Partes debiendo hacer la denuncia por una notificación escrita de al menos noventa (90) días de anticipación. En caso que todavía se tengan actividades en curso en virtud de proyectos aprobados anteriormente cubiertos por los Convenios Específicos, no deberán ser afectadas, y por lo tanto se debe esperar la culminación de estas actividades para proceder a la terminación de este Convenio de Colaboración.

CLÁUSULA SÉTIMA - DA RESCISÃO

Este acordo poderá ser rescindido por iniciativa de qualquer dos partícipes, devendo a denúncia ser feita com avisoescrito de, no mínimo 90 (noventa) dias de antecedência. Havendo atividades em andamento, por força de projetos previamente aprovados e cobertos por acordos específicos, não serão as mesmas prejudicadas, devendo, conseqüente- mente, aguardar-se a conclusão dessas atividades para se proceder à rescisão do presente Acordo de Colaboração.

CLÁUSULA OCTAVA - DE LA PUBLICACIÓN

La breve publicación de este instrumento se efectuará mediante el extracto en el Diario Oficial del Estado de Paraná, de conformidad con lo dispuesto en la Ley.

CLÁUSULA OITAVA - DA PUBLICAÇÃO

A publicação resumida deste Instrumento será efetivada por extrato no Diário Oficial do Estado do Paraná, de acordo com o disposto na Lei.

CLÁUSULA NOVENA – CESIÓN

No se podrá ceder total o parcialmente este Convenio a terceros, salvo que medie autorización escrita entre **LAS PARTES**.

CLÁUSULA DÉCIMA – RESOLUCIÓN DECONFLICTOS

Las Partes acuerdan que, en el evento de surgir cualquier diferencia o controversia relativa a este Convenio, acudirán al empleo de cualquiera de los siguientes mecanismos alternativos de solución de conflictos: la transacción, el arreglo directo, la mediación, la amigable composición y la conciliación.

Y, por considerar justas y acordadas, las partes firman el presente Convenio por duplicado, en portugués y en español, de igual contenido y forma hacia un solo fin, en la presencia de los testigos abajo, para producir sus efectos legales.

**POR LA UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA
NACIONAL**



Alejandro Álvarez Gallego
Rector

CLÁUSULA NONA – ATRIBUIÇÃO

Este Contrato não poderá ser total ou Parcialmente cedido a terceiros, a menos que haja autorização por escrito entre **AS PARTES**.

CLÁUSULA DÉCIMA – RESOLUÇÃO DE CONFLITOS

As Partes concordam que, no caso de qualquer disputa ou controvérsia decorrente deste contrato, recorrerão ao uso de qualquer um dos seguintes mecanismos alternativos de solução de controvérsias: a transação, a solução direta, a mediação, a composição amigável e a conciliação.

E, por estarem assim, justas e acordadas, as partes firmam o presente Acordo em duas vias, em português e em espanhol, de igual teor e forma para um só fim, na presença das testemunhas abaixo, para que produza seus efeitos legais.

**PELA UNIVERSIDADE ESTADUAL DE
PONTA GROSSA**

Miguel Sanches Neto
Rector

24 AGOSTO 2022